

领事服务

中国驻外使领馆

助力海外留学生防疫抗疫

随着新冠肺炎疫情在海外持续扩散蔓延，身处世界各地的中国留学生的安全与健康牵动着亿万国人的心。疫情暴发以来，中国驻外使领馆全力做好领事保护工作，把为留学生提供帮助作为头等大事，充分调动资源，发动各方力量，着力帮助他们解决实际困难。

为海外留学生的学习、生活 和自我防护提供帮助

外交部根据党中央统一部署，指示280多个驻外使领馆全面动员起来，同当地中国留学生建立并保持密切联系，及时了解他们的诉求和困难，帮助他们解决面临的各种实际问题。中国使领馆敦促驻在国采取切实有效措施，维护好中国留学生健康安全合法权益。使领馆及时发布并更新领事提醒，确保留学人员第一时间了解各国应对政策和使领馆防疫服务信息。为了提供科学、专业的疫情防控指导，使领馆请国内派医疗专家组、工作组与留学人员进行当面或视频交流，解答他们普遍关心的问题。近日，使领馆调动各方资源向留学人员发放“健康包”，全力保障他们的生命安全和身体健康。

中国驻白俄罗斯使馆日前向在白中国留学生发放“健康包”。“健康包”内含有一次性医用口罩、消毒液、消毒纸巾、中药、教育部发布的《海外留学人员新冠肺炎病毒防控指南》等。为使每位留白学生都能领到“健康包”，中国驻白使馆教育处利用面向留白学生建立的注册登记管理系统做好相关统计工作，并通过留白学生总会及白各高校分会与每位学生取得联系。

英国、法国、意大利、美国、日本……“健康包”在多个使领馆发放，留学生们纷纷发表感言。一名身在日本的留学生表示，使馆的口罩真是雪中送炭，我们感到十分温暖，感到作为中国人非常幸福。衷心祝福祖国早日战胜疫情！身在白俄罗斯的留学生表示，使馆发放的“健康包”让我们体会到了党和祖国的关爱，更感受到使馆始终是我们坚强的后盾，坚定了我们战胜疫情的信心。我们将认真做好个人防护，圆满完成学业，尽早报效祖国。身在英国的留学生表示，疫情暴发后，留学生积极向国内捐款捐物。当前英国疫情加重，全英各地学联将继续积极行动，团结广大留学人员守望相助、携手战疫。

中国驻法、英、德使馆帮助留 学生抗击疫情

3月上旬，低烧、无力让在法国巴黎一所大学读书的中国留学生欧某感到紧张，而法国急救电话却一直无法打通。危急时刻，她被拉到全法学联组建的“医疗咨询微信群”里，在华人医生指导下服用药物，几天后就恢复了正常。

“开始真的很害怕自己得了新冠肺炎，幸亏有这个医疗群，里面有国内国外的医生和专家，他们列了一系列问题，我回答之后，他们认为我不像得了新冠肺炎，就让我吃退烧药观察，没想到很快就好了。”欧某说。

根据在法留学生的需要，全法学联在中国驻法国大使馆教育处指导下，组建了“医疗咨询群”，邀请法国华人医生、来法交流的中国医生及国内医生向同学们提供诊断和用药方面的帮助。

“群里医生非常负责，对同学们的问题耐心解答。”在法国第七大学读书的徐姓同学说。她在3月14日至24日期间连续发高烧，加入这个群，通过视频诊断，得到非常专业的帮助。她说，“这个群让留在法国的留学生有了依靠，好多进行咨询的



中国驻越南大使馆为在越中国留学生发放“健康包”。

图片来源：人民网

学生并非得了新冠肺炎，只是普通感冒发烧而已，但在疫情严重背景下，大家都害怕，医生们的诊断和建议给了我们很大安慰。”

中国在英约有1.5万名未成年小留学生，中国驻英大使刘晓明日前接受媒体采访时说，使领馆特别关注在英国的小留学生们，因为他们中不少人寄宿在当地老年人家庭，而老人本身是需要居家隔离的高危群体，这令远隔万里的学生家长十分忧心。对此，使馆与学校沟通，同时联络英国当地的华人家庭和教育机构，努力帮助这些小留学生寻找合适的托管家庭，解决他们面临的实际问题。中国驻英大使馆还以咨询热线、微信群、与留学生代表视频连线等方式，解答留学生关心的问题。使馆设置的咨询电话在高峰时一天通话600次。

4月1日，外交部表示，正积极协调民航等部门，增加临时航班赴英，为确有困难的海外学子回国提供方便。4月2日，第一班包机已经抵达伦敦，预计接回约180名留学生。外交部副部长马朝旭介绍，大多数留学人员仍然选择留在当地，这也有助于避免仓促回国引发交叉感染，或者因为中转国家的边控措施而中途受阻，也可以避免后续对学业签证可能产生的一系列影响。

在德国，中国驻德国大使馆教育处在网站首页开通了“疫情动态”专栏，方便同学们及时了解德国疫情及相关防控信息。并在教育处网页、微信公众号以及通过各同学群发布相关信息和提醒，包括留德防疫指南、留德疫情安心手册、当地新冠肺炎检测点、最新疫情通报、出入境航班签证信息等。中国驻德大使馆教育处使衔参赞刘立新说，疫情发生以来，他们与德国教育部门和高校保持密切联系，多渠道及时提醒广大学子做好防护，并积极协助维护学子的合法权益。

中国驻纽约总领馆六项措施 助留学生防疫抗疫

日前，就留学生及家长提出的“面对疫情，中国驻纽约总领馆能为领区近15万名中国留学生做

些什么”的询问，该总领馆发言人回复：总领馆坚决落实党中央和习近平总书记的要求，把祖国的关怀传递到广大留学人员中间。

一是加强做美国学校等有关方面工作。总领事黄屏大使给46所中国留学人员集中的美国高校校长写信，敦促校方在学校关闭后为学生提供食宿便利，确保留学人员的身份合法，反对任何歧视行为和言行。教育处工作人员随时与学校保持联系，敦促校方解决留学人员的诉求。

二是建立畅通求助渠道。总领馆公布了教育处分管领事的工作电话号码和邮箱地址，接收留学人员信息。两部24小时领事保护热线电话、值班电话保持畅通。3月30日又增开了3条咨询热线。每天数百通的电话和邮件，总领馆工作人员都一一答复。

三是发布防疫提醒。总领馆网站和微信公众号“中国驻纽约总领馆”、Instagram (Chinaag_nyc) 等平台多次发布提醒，把国内各级政府和中外防疫专家的防疫抗疫举措介绍给留学人员，帮助大家及时掌握有用信息。

四是帮助确诊和疑似病患。截至目前，留学人员中已出现几例确诊病例，也有个别出现疑似症状的学生。我们坚持跟踪关注这些病例，为他们提供力所能及的帮助。

五是向留学人员提供防疫物资。总领馆迄今已向领区高校学联发出了5万个医用口罩，更多的防疫物资还在路上。

六是发动当地侨社为留学人员服务。3月26日，总领馆向侨界发出帮扶海外留学生“爱心守护、同心战疫”倡议，纽约、波士顿、费城等多地侨团、机构和个人积极响应，踊跃做留学生的爱心守护人。

纵然相隔千山万水，纵然经历风风雨雨，祖国永远是包括留学生在内的海外同胞最温暖的靠山。关键时刻、危急关头，驻外使领馆的这些暖心举措再次表明：一个强大的祖国，永远是海外游子幸福的来源、尊严的保障、安全的港湾。

(本报综合新华社、中国驻纽约总领馆消息 新华社记者刘金辉 张毅毅 张代蕾、魏忠杰、李佳)

海外纪闻

2020年初，当新冠肺炎疫情在中华大地蔓延，我们旅德华侨华人揪心、难过，并在第一时间，自发组织捐赠抗疫物资驰援祖国，与祖国风雨同舟，患难与共。中国的疫情得到控制，我们悬着的心稍稍放下。而如今，疫情又席卷欧洲，让我们的心又一次收紧了。

中国政府和人民与我们感同身受，纷纷带来关怀和援助，时刻惦念着我们的安危。中国驻德国大使馆，还有驻法兰克福、杜塞等领事馆，每天通过微信平台发送信息，为在德华侨华人、留学生、驻外中资企业提供大量防疫措施和知识，被大家开心地称为“暖心贴”。使领馆还为当地的各学生会发放了医用口罩，为疫情坚持学习的莘莘学子们解决了后顾之忧，让大家在异国他乡感受到了祖国的温暖与关怀。中国侨联及各省侨联、地方政府机关等，连日关爱海外华侨华人，不顾时差，与我们相伴相行。

面对疫情，旅德侨胞们马上调整心态抗疫。德国青田同乡联谊会、德国文成会、福建同乡总会给每个协会同乡发放医用口罩，以解燃眉之急。德国著名侨领叶增雅、金建书、刘宁、郑光明、吴伟则等共同商议，一拍即合，联合成立“德国侨胞防疫自救工作委员会”，为生活在德国的华侨华人提供服务。前几天，一名留学生在柏林失联，就是他们协助找回来的。

华侨华人开办的海外餐馆、超市，纷纷为大家提供方便。黑森州府远近皆知的老渔翁餐饮集团留雪梅女士率先提出，可以订货，并送货上门。法兰克福市中心好人超市提倡大家戴口罩购物并储备充足的货源让大家选购。在华侨华人微信群里，大家每天互相传递着防疫知识，分享着美食等。

旅德中西医李枫医生为华人华侨组建中医群，为大家提供义诊咨询。华茵及其他中文学校在网授课程，不耽误孩子们的中文课程。近日，德国侨胞们发起捐赠救援物资活动，以回馈当地社会。

总之，疫情让我们更坚强，大家没有狂躁不安，而是抱团取暖，共度时艰，等待风雨过后的彩虹，盼着春暖花开的到来。

我坚信，没有一个冬天不会过去，没有一个春天不会到来。我们齐心协力，终将战胜疫情。德国著名哲学家黑格尔说：“一个民族要有一群仰望星空的人，才能有希望。从来没有从天而降的英雄，只有挺身而出的凡人。”

(作者为德国法兰克福欧中一带一路促进会会长)

旅德华侨华人更团结了

王文



图兰朵饮食集团向法兰克福养老院捐赠物资

「复工复产」的意思

杜老师：

前些天我在媒体上看到“复工复产”的说法时，联想到农民工开始回到工作岗位上班并生产出产品，于是觉得“复工复产”是指“恢复工作并且生产出产品”。后来又看了些新闻，觉得“复工复产”是指“恢复工作和恢复生产”。究竟怎样理解“复工复产”才正确呢？谢谢！

河北读者 向信宜

向信宜读者：

“复工复产”理解成“恢复工作和恢复生产”比较妥当。这样理解，“复工复产”就涵盖了社会生活中各类工作的恢复。也就是说，“复工复产”指恢复社会的各项工作和生产活动，以恢复社会的劳作常态和活力。

从词语的结构来说，不宜把“复工复产”理解成“复工并复产”，宜将其理解成“复工和复产”。

“复工复产”是联合词组，联合词组中的两个词语可以有并列、递进、选择等各种关系。例如“表扬和鼓励”中两词语是并列关系，“讨论并通过”中两词语是

递进关系，“今天或明天”中两词语是选择关系。“复工复产”的两个词语之间是并列关系，表示“复工”跟“复产”是同时要进行的两种活动。

联合词组中常用连词，例如上文提到的“表扬和鼓励”“讨论并通过”“今天或明天”中，用了连词“和”“并”“或”。但公文中为使行文简洁，常省略某些常见词语中的连词。例如“研究部署……工作”中，“研究部署”是“研究并部署”的意思，为求简洁，就省去了“并”。这类说法由于习用常见，读者都能理解，不会产生误解。所以，如今常说的“复工复产”中，不出现“和”，读者也是完全可以理解的。

《语言文字报》原主编 杜永道



为您服务

确有需要来华

外国人可重新申办签证

在3月30日国务院联防联控机制召开的新闻发布会上，国家移民局负责人介绍，对来华从事经贸、科技、防疫抗疫合作交流等必要活动，以及出于紧急的人道主义原因，确有需要来华的外国人，可以向中国驻外使领馆重新申办签证。

目前中国国内疫情形势进一步稳定向好，但近日境外输入病例在持续增加。为有效防范境外疫情输入风险，外交部和国家移民管理局联合发布公告，自3月

28日零时起，中国暂时停止外国人持目前有效的来华签证和居留许可入境。

国家移民局边防检查管理司司长刘海涛提示，对于持外交、公务等签证的签发对象，主要是出入境交通运输工具员工的C字签证的外国人不受此次限制入境的影响。对于其他的来华从事经贸、科技、防疫、抗疫、合作、交流等必要活动的，以及出于紧急人道主义原因，确有需要来华的外国人，可以向中国驻外使领馆重新申办签证。

他表示，国家移民局认为在当前的疫情下，尽量减少不必要的出境活动，对有效保护包括被限制入境在内的所有中外人员的生命安全和身体健康，有效的阻止疫情，通过出入境的渠道传播、维护全球的公共卫生安全，是负责任和必要的措施。国家移民管理局将协同外交部根据疫情发展变化的情况，确定签证入境政策。相关政策如有调整，国家移民局将会同外交部及时发布。

(国际在线)